

# **DATENSCHUTZERKLÄRUNG**

(deutsch)

## **ALLGEMEINES**

OASA ist eine gemeinnützige eingetragene Nichtregierungs- und Wohltätigkeitsorganisation. Vereinsziel ist die Pflege der albanischen Kultur und Sprache, sowie die Förderung des deutsch-albanischen Kulturaustausches und Förderung der Bildung und Integration. Zudem fördern wir die Vernetzung albanischsprachiger Studenten und Alumni in Deutschland, insbesondere in Berlin aber auch den Austausch und Kontakt zu Studenten und Akademikern in dem albanischen Sprachraum.

OASA e.V. erkennt die Bedeutung des Datenschutzes an und verpflichtet sich zur Einhaltung der Allgemeinen Datenschutzverordnung (GDPR).

## **IHRE PERSÖNLICHEN DATEN**

Wir sammeln Informationen über Sie aus Ihrem Mitgliedsantrag. Im Laufe Ihrer Mitgliedschaft sammeln wir auch zusätzliche Informationen über Ihre Interessen, Ihr Fachwissen, Ihre Antworten auf Umfragen, Ihre Teilnahme an Veranstaltungen und andere Kontakte, die Sie mit uns haben.

Bei der Erhebung dieser Informationen handeln wir als Datenverantwortlicher und sind gesetzlich verpflichtet, Ihnen Informationen über uns, über den Grund und die Art der Verwendung Ihrer Daten und über die Rechte, die Sie an Ihren Daten haben, zur Verfügung zu stellen.

Zu den Informationen, die wir sammeln, gehören:

1. Ihr Name und Ihre Kontaktdaten - (Postanschrift, Telefonnummern, Fax- und E-Mail-Adressen). Diese werden in unserer Datenbank gespeichert:
  - damit Ihr Name in der Liste der Mitglieder der OASA erscheint;
  - um Sie mit Informationen zu OASA-Veranstaltungen im In- und Ausland zu kontaktieren;
  - damit Sie von den Angeboten der OASA-Mitglieder von Verlagen und anderen Organisationen profitieren können;
2. Ihre spezifischen Interessen und Fachkenntnisse, damit Sie eingeladen werden, sich an der Arbeit der relevanten Arbeits- und Studiengruppen der OASA zu beteiligen, und damit wir uns ein Bild von der Bandbreite der Interessengebiete machen können, die unsere Mitglieder teilen.
3. Ihre Funktion in den Organisationsstrukturen der OASA (falls zutreffend), die Mitgliedschaft in Arbeits- und Studiengruppen der OASA und die Teilnahme an Veranstaltungen, die von der OASA organisiert oder im Auftrag der OASA durchgeführt werden.
4. Ihre finanziellen Aufzeichnungen über die Erneuerung Ihrer Mitgliedschaft führen (Einzugsermächtigung, Kreditkartenbelege). Diese Aufzeichnungen werden für einen begrenzten Zeitraum von 5 Jahren aufbewahrt, um den finanziellen Vorschriften zu entsprechen und werden mit Dritten geteilt, soweit dies für die Einziehung von Gebühren

erforderlich ist. In unserer Datenbank werden keine sensiblen Karten- oder Bankdaten gespeichert.

Wir verwenden Ihre persönlichen Daten für die Zwecke, für die Sie sie uns zur Verfügung gestellt haben, und für alle damit verbundenen Zwecke, die zum Zeitpunkt der Datenerhebung beschrieben wurden. Darüber hinaus können wir Ihre Daten auch für die folgenden Zwecke verwenden:

- um uns und anderen ILA-Mitgliedern zu helfen, Sie und Ihre Mitgliedschaft bei uns zu identifizieren;
- Ihren Mitgliedsausweis zu verwalten, Sie über Aktivitäten zu informieren und unsere Verpflichtungen gegenüber Ihnen als Mitglied zu erfüllen;
- Um mit Ihnen allgemein zu kommunizieren.

Daten von Mitgliedern und anderen Partnern werden sicher gespeichert und sind nur autorisierten Personen zugänglich.

## **NEWSLETTER**

Wenn Sie unseren Newsletter erhalten möchten, senden Sie uns bitte eine E-Mail mit dem Betreff "Newsletter abonnieren" an [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin).

Sie können unseren Newsletter jederzeit abbestellen, indem Sie uns über die gleiche E-Mail-Adresse mit dem Betreff "Newsletter abbestellen" kontaktieren. Ihre Abmeldung wird sofort wirksam.

## **DATA STORAGE**

Ihre persönlichen Daten werden in unserer Datenbank gespeichert, die passwortgeschützt ist und auf die nur eingeschränkt zugegriffen werden kann. Die Daten werden niemals an Dritte weitergegeben. Persönliche Daten werden für die Dauer Ihrer Mitgliedschaft gespeichert.

## **ZUGRIFF AUF IHRE DATEN**

Sie haben das Recht auf Zugang zu Ihren persönlichen Daten. Daher können Sie einen Zugang zur Anfrage an [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin) senden und wir senden Ihnen per E-Mail eine Kopie aller persönlichen Daten, die wir über Sie speichern. Zusätzlich können Sie von uns verlangen, dass Daten in Ihrem Namen geändert oder gelöscht werden.

## **COOKIES**

Unsere Webseite verwendet Browser-Cookies, um die logische Verbindung zwischen dem PC/Workstation und dem Webserver zu erhalten. Derzeit gibt es zwei Cookies, eines für die Hauptanwendung und eines für die Desktop-Benachrichtigungskomponente. Ein Browser-Cookie ist eine Art kleines Speicherobjekt für Websites, dessen Verwendung aus technischen Gründen für die Grundfunktionalität komplexer Web-Applikationen nahezu erforderlich ist. Die Webseiten - Cookies enthalten in der Praxis einen kurzen Zufallscode, der als Kennung für interne Serverdaten verwendet wird. Dieses Cookie ist immer temporär, unabhängig von anderen PC-Einstellungen, da die zugehörigen Codes alle 24 Stunden ungültig werden, wenn der Server die Sitzungen des Tages

verwirft. Die Webseiten - Cookies werden NICHT für gezielte Werbung oder Datenerhebung verwendet und enthalten keine persönlichen/identifizierbaren Informationen.

## **EXTERNAL SITES**

OASA ist nicht verantwortlich für den Inhalt oder die Richtlinien, die in externen Internetseiten, die Links zu oder von dieser Seite haben können.

## **Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde**

Unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs steht Ihnen das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, insbesondere in dem Mitgliedstaat ihres Aufenthaltsorts, ihres Arbeitsplatzes oder des Orts des mutmaßlichen Verstoßes, zu, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt.

Für Berlin ist dies:

Berliner Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit

Friedrichstr. 219

10969 Berlin

Besuchereingang: Puttkamerstr. 16 – 18 (5. Etage)

Telefon: 030 13889-0

Telefax: 030 2155050

E-Mail: [mailbox@datenschutz-berlin.de](mailto:mailbox@datenschutz-berlin.de)

## **HINWEIS**

Wir können diese Datenschutzerklärung jederzeit ändern. Solche Änderungen werden für Sie bei Ihrer ersten Nutzung unserer Website nach den Änderungen verbindlich. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Seite von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Im Falle eines Widerspruchs zwischen der aktuellen Version dieser Datenschutzerklärung und einer oder mehreren früheren Versionen haben die aktuellen und geltenden Bestimmungen Vorrang, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes angegeben ist.

Wenn Sie Fragen zum Thema Datenschutz haben, erreichen Sie uns auf die folgenden:

Organisation Albanischer Studenten und Alumni e.V.

Postfach 64 02 41

10048 Berlin

E-Mail: [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin)

Juni 2018

## **PRIVACY POLICY**

(English)

### **GENERAL**

The Organisation of Albanian Students and Alumni (“OASA”) is a registered non-governmental and charitable organization. The aim of the association is the cultivation of Albanian culture and language, as well as the promotion of German-Albanian cultural exchange and the promotion of education and integration. In addition, we promote the networking of Albanian-speaking students and alumni in Germany, especially in Berlin, but also the exchange and contact to students and academics in the Albanian language area.

OASA recognises the importance of the protection of data and is committed to compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR).

### **YOUR PERSONAL INFORMATION**

We collect information about you from your membership application. We will also collect additional information during the course of your membership about your interests, expertise, responses to surveys, attendance at events and other contact you have with us.

In collecting this information, we are acting as a data controller and by law we are required to provide you with information about us, about why and how we use your data and about the rights you have over your data.

The information we collect includes:

1. Your name and contact details - (Branch, postal address, telephone numbers, fax and email addresses). These are recorded in our database:
  - so that your name appears in the list of members of OASA;
  - in order to contact you with information regarding OASA events either locally or internationally;
  - so that you can benefit from offers available to OASA Members from other organisations;
2. Your specific interests and expertise so that you may be invited to contribute to the work of relevant OASA Work and Study Groups and so that we have a picture of the range of areas of interest our members share;
3. Your function in the organizational structures of the OASA (if applicable), membership in any OASA Work and Study Groups, as well as participation in events organized by/or attended on behalf OASA.
4. We keep financial records relating to the renewal of your membership (direct debit mandates, credit card slips). These records are kept for a limited period of 5 years to conform with financial regulations and are shared with third parties as necessary for the collection of fees. No sensitive card or bank payment details are stored in our database.

We will use your personal information for the purposes for which you provided it to us and any associated purposes described at the point that information was collected. In addition, we may also use your information for the following purposes:

- to help us and other OASA members identify you and the membership you hold with us;
- to administer your membership record, inform you of activities and fulfil our obligations to you as a member;
- to communicate with you generally.

Data relating to members and other affiliates is stored securely and is only be accessible to authorised persons.

## **NEWSLETTER**

If you wish to receive our newsletter please let us know by sending an e-mail stating “Subscribe to Newsletter” to [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin).

You may be able to unsubscribe to our newsletter at all times by contacting us via the same e-mail address with the following subject “Newsletter Unsubscribe”. Your unsubscription will be effective immediately.

## **DATA STORAGE**

Your personal information is stored in our database which is password controlled and access is restricted. Data is never shared with third parties. Personal data is held for the duration of your membership.

## **ACCESS TO YOUR DATA**

You have the right of access to your personal data. Therefore, you may send us an access request to your data via [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin) and we will send you by email a copy of all the personal data we hold about you. Additionally, you can request that details are changed or deleted by us on your behalf.

## **COOKIES**

Our website makes use of browser cookies, in order to maintain the logical connection between the pc/workstation and the web server machine. Currently there are two cookies, one for the main application and another for the desktop notifications component. A browser cookie is a kind of small memory object for web sites, and its usage for technical reasons is all but required for basic functionality of complex web applications. These website - cookies in practice contain a short random code that is used as an identifier to reference internal server data. This cookie is always temporary, regardless of any other PC settings, since the associated codes become invalid every 24 hours, when the server discards the day's sessions. These website - cookies are NOT used for any kind of targeted advertising or data collection and do not contain any personal/identifiable information.

## **EXTERNAL SITES**

OASA is not responsible for the content of or policies expressed in any external internet sites which may have links to or from this site.

## **COMPLAINT TO A SUPERVISORY AUTHORITY**

Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, you have the right of appeal to a supervisory authority, in particular in the Member State where you reside, work or suspect of infringement, if you believe that the processing of personal data concerning you is contrary to the DSGVO.

For Berlin, the responsible authority is:

Berliner Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit

*(Berlin Commissioner for Data Protection and Freedom of Information)*

Friedrichstr. 219

10969 Berlin

Entrance: Puttkamerstr. 16 – 18 (5. Etage)

Telefon: 030 13889-0

Telefax: 030 2155050

E-Mail: [mailbox@datenschutz-berlin.de](mailto:mailbox@datenschutz-berlin.de)

## **ATTENTION**

We may change this privacy policy at any time. Such changes become binding for you the first time you use our website after the changes. We therefore recommend that you check this page from time to time. In the event of a conflict between the current version of this Privacy Policy and one or more earlier versions, the current and applicable provisions shall prevail, unless expressly stated otherwise.

You can contact us regarding data protection issues or questions through the following:

Organization of Albanian Students and Alumni e.V.

Postbox 64 02 41

10048 Berlin

E-mail: [info@oasa.berlin](mailto:info@oasa.berlin)

June 2018